

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации, Правительством Республики Исландии и Правительством Королевства Норвегия, касающегося некоторых аспектов сотрудничества в области рыболовства, и Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Исландии в рамках Соглашения между Правительством Российской Федерации, Правительством Республики Исландии и Правительством Королевства Норвегия, касающегося некоторых аспектов сотрудничества в области рыболовства

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления депозитария по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Настоящее Соглашение действует со дня вступления его в силу до 31 декабря 2002 г., а затем продлевается на последующие 4-летние периоды, если какая-либо из Сторон не денонсирует его в соответствии с положениями абзаца четвертого настоящей статьи.

Любая из Сторон может обратиться с просьбой о пересмотре настоящего Соглашения или Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Исландии в рамках Соглашения между Правительством Российской Федерации, Правительством Республики Исландии и Правительством Королевства Норвегия, касающихся некоторых аспектов сотрудничества в области рыболовства, путем официального уведомления депозитария по дипломатическим каналам не позднее чем за шесть месяцев до истечения периода, указанного в абзаце втором настоящей статьи. Сторона, обратившаяся с просьбой о пересмотре настоящего Соглашения или указанного Протокола, может денонсировать указанные Соглашение или Протокол путем официального уведомления депозитария по дипломатическим каналам не позднее чем за три месяца до истечения периода, указанного в абзаце втором настоящей статьи. Действие Соглашения прекращается 1 января года, следующего за соответствующим периодом, указанным в абзаце втором настоящей статьи, если уведомление о денонсации не отзывается до этой даты.

Несмотря на положения предыдущего абзаца, без ущерба для продления срока действия настоящего Соглашения и в соответствии с абзацем вторым настоящей статьи Стороны могут согласовать иную дату прекращения действия настоящего Соглашения.

Протоколы, заключенные в соответствии со статьей 3 настоящего Соглашения, вступают в силу с даты вступления в силу настоящего Соглашения. Протоколы действуют в течение срока действия настоящего Соглашения и прекращают свое действие в день прекращения действия настоящего Соглашения.

Совершено в _____ " ____ " _____ 1999 г. в трех экземплярах, каждый на русском, исландском, норвежском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий, связанных с толкованием настоящего Соглашения, используется текст на английском языке.

За Правительство За Правительство За Правительство
Российской Республики Королевства
Федерации Исландии Норвегия

Проект

ПРОТОКОЛ

между Правительством Российской Федерации и Правительством
Республики Исландии в рамках Соглашения между Правительством
Российской Федерации, Правительством Республики Исландии и
Правительством Королевства Норвегия, касающегося некоторых
аспектов сотрудничества в области рыболовства

В соответствии со статьей 3 Соглашения между Правительством Российской Федерации, Правительством Республики Исландии и Правительством Королевства Норвегия, касающегося некоторых аспектов сотрудничества в области рыболовства, подписанного " " 1999 года, именуемого в дальнейшем Соглашением, достигнута следующая договоренность между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Исландии: